

Szerkesztőségi iroda:

Nagy-Becskek,

Zápolya-utca 1-ső szám,  
hová a lap szellemi részét illető  
minden közlemény intézendő.

Kiadóhivatal:

Pleitz Fer. Pál könyvnyomdája  
Nagybecskerek, Zápolya-utca 1.  
hova a hirdetések, az előfizetések és a lap szétküldésére vonatkozó felszólalások intézendők.

Telefon 21. szám.

Nagybecskerek, 1900.

# TORONTÁL

POLITIKAI NAPILAP.

Felelős szerkesztő: Dr. Brájjer Lajos.

XXIX. évfolyam. 199. szám.

Előfizetési árak:

Egész évre ———— 24 kor.  
Félévre ———— 12 »  
Negyedévre ———— 6 »  
Egy hóra ———— 2 »  
— Egyes szám ára 8 fill. —

Hirdetések

a kiadóhivatalban fogadattak el.  
Azonkívül az összes hirdetési  
irodáknban.

Megjelenik

vasár- és ünneppnapok kivételével  
mindennap délután 5 órakor.

Péntek augusztus 31.

## A szegény ember butora.

Nagybecskerek, augusztus 31.

Hire jár, hogy az igazságügyminiszterium törvényjavaslatot készít elő, melylyel a házi butorok kivételének a végrehajtási foglalat alól. Ez az intézkedés szociális szempontból sokkal nagyobb fontosságu, sem mint némelyek gondolnák. Ha megvalósul, százezrek lelke fog könnyebbülni; ama százezreké, kik nehéz küzdelmet folytatnak az élettel s kiknek egyetlen földi javát képezi az a pár butor-darab, melylyel házi otthont teremtettek maguknak.

A gazdag ember nem tudja: mit jelent a szegényebbre nézve a butor, mily fontossággal bír a társadalomban. Ami előttük csak esztetikai vagy iparművészeti kérdés, az a kisemberek körében a családalapítás első feltétele. Sok iparos ifju és munkásleány küzd, fáradság és takarékoskodik éveken át, hogy összegyűjthessen annyit, amennyivel beszerezheti az egy szobás lakásba való butor-darabokat. Ez a beszerzés gondot ad a kishivatalnoknak is, aki férjhez menő leányát nem láthatja el más hozománygyűjtéssel, mint egy garnitúra butorral. De hány magasabb rangú tisztviselő, hány orvos, ügyvéd és egyéb diplomás ember van minálunk, aki nem mondhat egyebet magának, mint egyedül a butorait. Mindenük ez nekik, amelyhez görcsösen ragaszkodnak, s amelyet elvesztvén, igen sokszor katasztrófa áll be életükben. Hosszu sorozatát említhetnők fel a megrendítő eseteknek, midőn egész családok szétzülése, sőt önkéntes halálba menekülése onnét datálódott, hogy adó, házbér vagy egyéb tartozás fejében el akarták vinni a család egyetlen kincsét, a butorokat.

A mig annak a napilétért küzdő kisembernek meg volt a butora, kapott évi lakást, — a mely olcsóbb a butorozott

szobánál, — meg volt a saját otthona és pillanatnyi szorultságában hitelt élvezhetett a szatócánál, péknél és szénkereskedőnél. Existenciájának tehát bázisa volt a butor. De ha megfosztották tőle, ugy rendszer házba nem mehetett lakónak, megszünt a hitele, elveszett az otthona, egy szóval: hajléktalanná vált. Mert egy családra nézve hajléktalanság az is, ha idegen lakás bérbeadott szobájában kell meghúzódni. Feleségnek, anyának a lelke elkecsereedik az ily zsellérségben, s a férfi is deprimálva érzi magát.

Manapság még gyakran perdül meg a dob a házi butorok fölött s kivált a fővárosban — az ünnepeket kivéve — nincs nap, a melyen legalább tíz-tizenöt család ne taszították kétségbeesésbe a butorok elárvereztetése következtében. Pedig a szegény emberek butorainak elkotyavételése a legtöbb esetben nem elégíti ki a hitelező követelését. Alig folyik be annyi, a mennyi az ügyvédi és árverési költségeket fedezi. Az árverés eredménye: egy tönkrement család, mely elkecsereedik a hitelezőt Haszna nincs másnak belőle, mint az ügyvédnek, a végrehajtónak és azoknak az individuumoknak, kik a szerencsétlenség e tanyáin tüzérkednek: az árverési hiénáknak.

A bíróságok tagjai már rég pálcát törtek a házi butorok elárverezése fölött, mely tulságosan megszorította dolgukat. A szegény ember a végső katasztrófa előtt mindent megkísért butorainak megmentésére. Igénypört indítat a foglalat után; megvételi az árverésen a butorokat valami jó baráttal vagy rokonnal, ki az újabb foglalat után — mert hisz az árvereztető nem jutott követeléséhez — szintén igénypörrel áll elő. A legtöbb esetben hasztalan az erőlködés: a butorok végleg elvesznek, s a bíróság is hiába töltötte idejét az igénytárgyalásokkal.

Örömmel üdvözöljük Plósz Sándor

igazságügyminisztert, hogy beletekintvén a kisemberek életének e szomorú fejezetébe, s fölismervén a helyzet igazságtalan és káros voltát, törvényes oltalom alá helyezi a házi butorokat. Nem kell attól tartani, hogy ezentul megszorul a kisemberek hitele vagy hogy könnyelműbbé lesznek az adósság csinálásban. Az egészséges kis hitelnek nem szabad azon a nyomoruságos fedezeten nyugodnia, a melyet most a házi butorok képeznek, hanem az egyéni megbízhatóságon és tisztességen.

Amikor azonban a törvény megvédeni készül a szegény emberek otthonát, ne álljon meg a fele uton. Nem elég az, ha csak a privát hitelezőt tiltja el a házi butorok lefoglalásától. Ha az államnak az az intenciója, hogy polgárai a végpasztyulástól megmentessenek, akkor neki kell előljárnia jó példával. Le kell mondania ama kiváltságáról, hogy saját követeléseinek kielégítése végett hozzányulhat polgárainak minden ingóságához. A butorok elárverezésének megszüntetése lévén az új törvény célja: bele kell venni, hogy állami követelés fejében sem szabad azokhoz nyulni. Mert annak a szerencsétlen polgárnak tökéletesen mindegy, akár hitelezője, akár az adóhivatal teszi földönfutóvá.

Hisszük, hogy a törvényjavaslat, mire az országgyűlés elé kerül, ily formában lesz szövegezve. Ha pedig ez a módosítás kimaradna belőle, reméljük, fog majd akadni honatya, ki megsüregti a pótlást. (a. a.)

Báró Dániel Ernő diszpolgár. Tegnap délután Pancsova város küldöttsége érkezett a polgármester vezetése alatt a fővárosba, hogy báró Dániel Ernő volt kereskedelemügyi miniszter és országgyűlési képviselőjének a diszpolgárrá történt megválasztásáról szóló diszoklevelet átnyujtsa. A polgármester szép beszédben méltatta báró Dániel érdemeit, melyekre a volt miniszter meghatottan válaszolt. Az új diszpolgár a küldöttség tagjait meghívta ebédre a park klubba.

## A „TORONTÁL“ tárcája.

### Egy házaspárra.

Kar karba füzve elsétálnak  
Egy boros téli délután  
Az ifju férj s a felesége  
Rohannak — boldogság után.

A menyecskét leány korában  
— A tegnap hej de messze van! —  
A ki ma ura, megszerette  
S megházasodtak boldogan.

Tegnap még uszott boldogságban  
A szép menyasszony s vőlegény,  
De hát — ma szinte, hogy unalmas,  
Mi tegnap szép volt: a regény.

Oly félve járnak, oly remegve  
S az én szememből köny pereg,  
Ha látom őket andalogni,  
Hisz mind a kettő — még gyerek.

Czarina Szilárd.

### Nerli Miklós a pokolban.

Irta: Anatole France.

Az Urnak ezeröttszáz és hetedik esztendejében élt Firenze nemes városában egy bankár, névszerint Nerli Miklós. Mikor az óra terzát ütött, már az íróasztalánál ült s mikor nonát ütött, még mindig ott ült s írta egész nap a számokat tábláskáira. A szent római birodalom császárnak, sőt a pápának is adott kölcsön pénzt. S hogy az ördögnek magának is nem adott, az csak azért volt, mert félt, hogy ez az ur, akit gonoszoknak neveznek s min-

den fortélyban járatosnak mondanak, meg fogja csinálni. Nerli Miklós vakmerő s gyanakvó volt. Nagy vagyont gyűjtött össze, sok embert tett tönkre s ezért Firenzében nagyra becsülték. Olyan palotában lakott, melybe az Isten áldott világosága csak szűk ablakokon át szűrődött be s okosan tette, mert a gazdag ember háza olyan, mint a fellegrvár s ainek sok marhája van, jól teszi, ha erőszakkal védelmezi azt, amit csellel szerzett össze. Nerli Miklós palotáját tehát vaskorlát s láncok öritztek. A termék falait gyönyörű képek díszítették, melyek asszonyok alakjában ábrázolták az erényeket, ősz szakállal a pátriárkákat, a prófétákat s Izrael királyait. A függő bolthajtások freskói Sándornak s Trisztánnak történetét mondták el, úgy, mint ahogy a novellákban van előadva. A városban Nerli Miklós jámbor alapítványokkal fitogtatta a gazdagságát. Kivül a város falán ispotályt építtetett, melynek köből faragott s tarkára festett homlokzata élete tisztességeit tárta a néző elő; hálálul azért a pénzért, melyet a Santa Maria Novella templom befejezésére áldozott, arcképe ott függött a kórus falán. Meg lehetett ismerni vörös posztó sapkájáról, prémes vammuszáról, zsirtól pufók, sárga arcáról, élénk, apró szemeiről. Az oltár másik oldalán függött feleségének a képe mása, áhítatosan térdre borulva, tiszteletreméltó, szomorú arccal s olyan ridegen, hogy mindenki azt hitte volna, ez az asszony soha senkivel jót nem tett.

Nerli Miklós a köztársaság polgárainak a javából való volt; soha szavát a törvény ellen fel nem emelte, soha nem törődött a szegényekkel s azokkal, kiket a hatalmasok pénzbiarsággal, vagy számkivetéssel sujtottak. Semmi nem csökkentette a városatyák szemében azt a nagyra-

becsülést, melyet Nerli Miklós a gazdagságával szerzett az emberek előtt.

Egy téli estén a bankár később tért haza a szokottnál s ekkor palotája kapujában félmezelen koldusok csapata vette körül, kik kezüket nyujtották eléje.

Kemény szavakkal utasította vissza őket. De a koldusok az éhségtől mohók és arcátlanok voltak, mint a farkas. Körülállták s esengő, durva hangon kértek kenyeret. Nerli Miklós már lehajolt, hogy követ vegyen fel s közéjük hajtsa, mikor szolgálának egyike jött s kosarat hozott fején, telve fekete kenyérral az istállóban, konyhában s kertben dolgozó szolgálhad számára.

Magához intette a legényt s két kézzel markolva bele a kosárba, a szerencsétlenek közé hajigálta a kenyeret. Aztán bement házába, lefeküdt s elaludt. Almában megütötte a guta s oly hirtelen halt meg, hogy még az ágyában hitte magát, mikor már ott volt, „hol sötétség vagy, sirás s fogaknak csikorgatása“. Szent Mihály arkangyalt pillantotta meg, fénytől övezetten, mely testéből sugárzott ki.

Az arkangyal mérleget tartott a kezében s az egyik komponába rakott egyet mást.

Mikor Nerli Miklós a mérleg megterhelt komponájában észrevette az özegek kincsét, melyeket zálogban tartott magánál, a tallérokat, melyeket csalással szerzett s a ritka, régi aranypénzeket s lázsiásokat, melyekhez uszora révén jutott: megtudta, hogy amit Szent Mihály előtte méreget, az az ő most már véget ért élete. Figyelmes s nyugtalan lett.

— Mester San Michele, — szólt, — ha rákodik az egyik komponára mindazt a kincset, amit életemben összegyűjtöttem, kérlek, tedd

# HIREK.

## Tájékoztató.

A gőzfürdő (telefon 118. sz.) mindennap reggeli 5 1/2 órától délig az urak részére nyitva van; hölgyek részére csak kedden és pénteken délután 5 óráig. A kádfürdő egész nap este 7 1/2 óráig nyitva marad; zuhanyfürdő egész nap.

Szeptember 10. Városi közgyűlés.

— **Gizella főhercegnő balesete.** A P. L. írja: Gizella főhercegnő nagy veszedelemben forgott a napokban Ischlben. A főhercegnő az ischli színház elé hajtatott, a mikor kocsija egy automobilal találkozott. A motor zajától a lovak megbokrosodtak, mielőtt még a főhercegnő elhagyhatta volna kocsiját. A kocsi végre is emberfeletti megerőltetéssel állította meg a lovakat.

— **A rendőrkapitány idehaza.** Reitter Oszkár rendőrkapitány tegnap érkezett Nagybecskerekre, mivel azonban meghosszabbított szabadságideje még nem járt le, hivatalát még nem vette át.

— **A közigazgatási tanfolyam helyisége.** A közigazgatási szakiskola igazgatóságának megkeresésére a városi tanács javasolja a képviselő-testületnek, hogy épp úgy mint a múltban, úgy a jövőben is a szakiskola céljaira a polgári iskolában levő tantermet bocsássa rendelkezésre és a helyiség fűtéséről és világításáról gondoskodják a város költségére. A 10-iki közgyűlés bizonyára jóváhagyja az ily irányban már tett intézkedéseket.

— **Szerkesztőségünköl.** Sz. Szigethy Vilmos, hirlapíró, ki 5 éven keresztül volt a „Torontál” munkatársa, majd segédszerkesztője, szeptember 1 én megváltik lapunktól, hogy a „Szegedi Napló” kötelékébe lépjen. Őszinte sajnálattal látjuk e jeles tehetségtű, páratlan szorgalmu és kötelességtudó fiatal hirlapíró távozását, de más részt örülnünk kell, hogy kiváló talentumát nagyobb lapnál érvényesíthesse. Lelkünk egész melegevel kívánjuk, hogy Szigethy Vilmos kint a nagy világban ugyanannyi szeretettel és elismeréssel találkozzék, amennyivel itt szülővárosában körülvették. Szép tehetségénél, kifogástalan jelleménél és előzékeny modoránál fogva megérdemli, hogy az újságírók legjelesebbjei között említsék a nevét. — A „Torontál” technikai személyzete tegnap a Schmidt-féle vendéglő kertjében távozó kollegánk tiszteletére bucsulakomát rendezett, melyen mintegy 30-an vettek részt kollegái és barátai közül. A józú vacsora közben számos sikerült felköszöntőben ünnepelték a távozót. Kellemes meglepetést szerzett a társaságnak a „Polgári dalárda” szép szerenádja, melylyel a fiatal poetát azért is kívánták kitüntetni, mivel ő írta meg annak idején a dalárda jelszavát.

a mérleg másik felére a kegyes alapítványokat, melyekkel jámborságot oly fényesen bizonyítottam. El ne felejtsetd se a Santa Maria Novella székesegyházat, melynek költségeihez majd egy harmadával járultam hozzá, se a város falain kívül álló ispotályt, melyet egészen a magaméból építttem.

— Ne félj — felelt az arkangyal, — nem fogok semmit elfeledni.

S ragyogó kezével rátette a mérleg másik karjára a Santa Maria Novellát s a festett homlokzatu ispotályt. A mérleg meg sem mozdult. A bankár szorongani kezdett.

— Mester San Michele, — kezdte újra — keress csak tovább, kerlek. Nem tetted rá még a mérlegre sem a San Giovanni templom szép keresztelő-medencéjét, sem a San Andrea templom szószékének faragványát, mely Krisztus urunk kereszteltetését életnagyságban ábrázolja. Pedig ez a munka nagy pénzembe került.

Az arkangyal rátette a mérlegre a szószéket is, meg a keresztelő medencét, de a kompona csak nem akart súlyedni. Nerli Miklós érezte, hogyan ül ki homlokára a hideg veríték.

— Mester arkangyal, — kérdezte, — biztos vagy arról, hogy a mérleg nem hibás?

Mosolyogva felelt San Michele, hogy a mérleg, bár külsőre olyan, mint a párisi zálogosoké s a velencei pénzváltóké, mégis egészen jól mutat.

— Hogyan? — nyögte Nerli Miklós holtalaványan, — a székesegyház, a szószék, a medence s az ispotály összes ágyaival együtt nem nyomna többet, mint egy szalmaszál, mint egy tollpihe?

— Látod, Nerli Miklós, — szolt az ark-

— **Bejelentési hivatal Nagybecskerekén.** Pár éve annak, hogy a belügyminiszterium szigoruan meghagyta Nagybecskerek városának, hogy bejelentési hivatalt állítson föl. A város fölterjesztéssel élt, amelyben kifejtette, hogy mostoha anyagi viszonyainál fogva nem képes a hivatal szervezésével és fentartásával járó költségeket fedezni, miért is kéri, hogy ha már elkerülhetlenül szükséges ez az új hivatal, úgy a belügy miniszter vegye át tárcája terhére annak költségeit. A napokban jött meg a miniszterium felelete, melyben tudatja a miniszter, hogy tekintettel Nagybecskerek város kedvezőtlen anyagi viszonyaira, egyelőre eltekint attól, hogy Nagybecskerekén bejelentési hivatal létesíttessék. Pedig nagyon is elkelne, mert a közeli vidék notorius csirkefogói buen retiro jukat éppen Nagybecskerekén találják, ahol csak akkor kapják őket kére, ha jelentkeznek.

— **Raczkov Manojló tragédiája.** Megemlékeztünk már tegnap Raczkov Manojló öngyilkossági kísérletéről, mely a legnagyobb részvétet keltette mindenfelé. Ma már teljes világításban áll előttünk az ügy, a mely egyike a leg-somorubbaknak, mert panaszos krónika arról, hogy „... pusztulunk, veszünk,“ a Mammon hatalma erősebb mindenkéül, a felebaráti szeretet és a méltányosság kihálófélben. Ugy történt a dolog, hogy Raczkov Manojló, a kinek 50 hold földje és egyéb ingósága is van, 1200 forinttal tartozott gabonaügyletből kifolyólag Weisz Lipót ismert nagybecskereki pénzkölcsönzőnek. Ezért Weisz ügyvédje végrehajtást vezetett ellene, a bíróság pedig zárgondnokot rendelt ki idei természetére. Raczkov tegnapelőtt lefizette tartozása felét, a másikra vonatkozólag pedig megígérte, hogy hétfőn egyenlíti ki. A buzáját ugyanis jelenleg csépelik s ha elszállítják az erre a célra kibérelt magtárba, azután eladják, — sokkal nagyobb lesz az ő kára, mint rendes esetben, mert olcsón vesztegetik el az egész termést. Aztán ígérgette Raczkov tovább is, hogy megfizeti a tartozását, de ne tegyenek rajta ilyen szegényt. A végrehajtó nem viit el még eddig a portájáról semmit, miért kellene most végigszenvednie ezt a borzasztó szegényt, a mely — a saját véleménye szerint — meggyalázza őt, a jó hirben álló parasztagdát. De hiába beszélt. Weisz ur kijelentette, hogy ő azonnal követeli a pénzt, nincs semmi körülmenyre tekintettel, haladéktól nem ad, egyben rendőri asszisztenciát kért a buza elszállítására. Raczkov kétségbeesve rohant a rendőrkapitány-helyetteshez s rimánkodott neki is, hogy ne engedje megadni rajta a szegényt. Dr. Perisics Zoltán erre maga interveniált s próbált Weisznak külsős anyagból gyurt lelkére beszélni. Bebizonyította neki, mennyire nincs veszélyeztetve a második 600 forint a négy napi halasztással s

angyal, — gonosztevedeid sulya mostanig sokkal nagyobb, mint amennyit jó cselekedeteid nyomnak a latban.

— Tehát poklokra jutok? — kérdezte a firenzei vacogó fogakkal.

— Türelem, Miklós, — felelt Szent Mihály, — türelem, még nem végeztünk. Ez még itt van!

S felvette azokat a fekete kenyereket, melyeket a bankár aznap este hajlít a szegények közé. Beledobta őket a jótettek komponájába, mire ez hirtelen megállt, míg a másik felemelkedett. Nem billent a mérleg sem jobbra, sem balra s a nyelve azt mutatta, hogy a két suly egészen egyenlő.

A bankár nem akart hinni a szemekinek.

Az arkangyal így szolt:

— Látod Nerli Miklós, nem való vagy sem az égbe, sem a pokolba. Eredj, menj vissza Firenzebe s szaporítsd a kenyerek számát, melyeket éjjel, mikor senkisé látta, a magad kezével szórtál a szegények közé s akkor meg fogsz menekülni. Mert a mennyország nemcsak a bűneket megbánó kufárnak s a vizeklő bűnös asszonynak nyílik meg. Isten irgalma hártatlan, meg tudja menteni még a gazdag embert is. Légy te ez a gazdag. Szaporítsd a kenyerek számát, melyeknek sulyát itt látod a mérlegemben. Eredj.

Nerli Miklós felébredt, az ágyában volt. Megfogadta, hogy követi az arkangyal tanácsát, szaporítani fogja a szegények kenyerét, hogy bejuthasson egykor a mennyeknek országába.

Három évig élt még a földön s ez idő alatt irgalmassziv volt a szegényekhez, temérek alamiznát osztott szét.

biztosította, hogy Raczkov van olyan föltétlenül becsületes ember, a ki előteremté a pénz még akkor is, ha nem lehetne fedezetet találni érte a földjeiben, meg egyéb ingóságaiban. Weisz azonban makacsul ragaszkodott a saját különös pénzbeli felfogásához s kijelentette, hogy neki rögtön kell a pénze, különben törvényadta jogaival fog élni s ellicitáltatja a buzát. Hasztalan volt a beszéd, Weisz hajthatatlan maradt, a rendőrkapitány-helyettes pedig, mivel követelték, kénytelen volt megadni a rendőri segítséget. Raczkov akkor már olyan volt, mint a tébolyult. Kétségbeesve járta az utcákat s kijelentette, hogy nem akar ilyen szegény után élni. Kiment a tanyára, elővette a puskáját és a szájába lött. Azóta még mindig küzdök a halállal ez a tisztességes ember, a kit annyiszor ért már sorscsapás s a ki meg akart válni az élettől azért, mert kétkedtek a becsületében.

— **Vámosok.** A tomasováci utcai sorompó ör meghalt. Özevgyét az erdő felé fekvő szentmihályi kapuhoz helyezték át sorompóóri minőségben és az itteni sorompóórt a jobb javadalmazásu tomasováci-utcai vonalra helyezte a tanács. Ez által tíz kérvény nyert elintéztést, ennyi volt ugyanis a pályázók száma, akik a vámosi állást elnyerni óhajtották.

— **Kerékpárosok megadóztatása.** Nagybecskerek városa már régebben készített szabályrendeletet, amelyben kimondja, hogy a helybeli kerékpárosok külön adót tartoznak fizetni kerékpárjaik után. Ezt a szabályrendeletet a belügyminiszter jóváhagyta. A nagybecskereki bicikli egyeslet elnökének előterjesztésére az ügy a közigazgatási bírósághoz került, amely magát a döntésre nézve illetékesnek nem tartotta s az egész ügyet áttette a belügyminiszteri umhoz, ahonnét ma érkezett le a szabályrendelet, amelyen néhány lényegtelen javítás keresztülvitelét kívánja a belügyminiszter. Ezt a tanács rövidesen eszközölni fogja, ezután újra fölmege a szabályrendelet, amelyre reá vezetik a megerősítési záradékot, amikor aztán további felelbeszések helye nem lévén, a szabályrendelet által megrendszabályozott nagybecskereki kerékpár tulajdonosok külön adót fognak fizetni.

— **Rendőrök mint betegápolók.** Engeldinger József napszámos egész családjával együtt ragályos bőrbetegségben szenved. Az orvos által ingyenesen fölafánlott gyógyszereket konokul visszautasította, azt állítván, hogy neki, vada mint családja tagjainak kutya bajuk. Nagy ügyel bajjal lehetett végre ma előkeríteni, miután többrendbeli ismételt idézésre nem jelent meg. Tegnap este elcsipték a rendőrök s ma reggel előállították. A városi főorvos konstatálta testén a legnagyobb fokú ragályos betegséget s az atyafi ennek dacára amellett kardoskodott, hogy nincs neki semmi baja és az esetleges orvosságokat, amit neki adnak, ki fogja dobni az ablakon. Hogy ezt ne tehesse, ma este két rendőr fog Engeldinger német-utcai lakására menni és az orvos által adott gyógyszerrel az ő jelenlétében tartozik magát s családja tagjait alaposan bekenni a makacs ember, mert ha nem, valamennyien a kórházba kerülnek a procedura elvégzésére.

— **Tűz.** Megemlékeztünk már a muzslyai tűzvészről, melyre vonatkozólag most még a következő tudósítást veszzük: F. Muzslyán e hó 29 én esti 8 órakor tűz támadt Budai Péter itteni lakos udvarában, egy széna kazal gyuladt ki, de hogy mi okozta, azt nem lehetett kipuhatolni. A tüzet derek tűzoltóink hamarosan eloltották, máskülönbben az összezsufolt buzaasztagok és szalmakazlak sorba leégtek volna. Ments Isten nagy tüztől, a kutakban itt alig van egy-egy méternyi víz, a Béga folyóhoz pedig, noha bár alig van két dülönyire a falutól, a nagybecskereki körülárkolt szántóföldektől hozzá férni nem lehet. Hasztalanná válik itt minden igyekezet, tűzkár ellen absolute senki sem biztosít, mivel a mult években nagyon is reájuk jesszett a budapesti kölcsönös biztosítási szövetkezet, amelynyiben tetemes perköltséggel kétszer, sőt háromszor is megfizettette velük az egy évi jégkár biztosítási díjat. Nagyobb bajok elkerülhetése céljából azonban a felettes hatóságnak kellene még idő előtt gondoskodnia, hogy vagy egy ártézi vagy pedig legalább is négy kőkut állítatnák fel, de jöllehet, miszerint egy hold szántóföldnek kisajátítás utján leendő beszerzésével is segítve lenne ezen valóban fatális helyzetben. B. S.

— Felső-Muzslya önálló község. Már néhány év óta törekszenek a felsőmuzslyai telepesekek, hogy önállósítsák magukat, mint külön szervezett biró község, vagyis hogy elszakadjanak Nagybecskerekétől. A város képviselőtestülete tiltakozott ez ellen a függetlenségi törekvés ellen és ehhez a tiltakozáshoz csatlakozott a vármegye törvényhatósága is, mely elutasította a muzslyaiak kérelmét. Most a belügyminiszternél próbálták szerencsét egy újabb felterjesztésükkel, de ismét liába, mert a belügyminiszter azt válaszolta, hogy maradjanak egyelőre úgy, mint voltak s ha kívánalmuk a később megindítandó beható tárgyalások alapján teljesíthetőnek bizonyul, vagyis ha anyagilag elég erősek lesznek az önálló háztartásra, úgy akkor majd engedélyezni fogja az önállóságot, de addig türelmet ajánl a belügyminiszter.

— A bojkottált Lloyd. A jó szabadkaiak ugyancsak szigorúan lakoltatták meg a „Pester Lloyd“-ot, amiért Darányi Ignácot kikezdte. A városi közgyűlés ugyanis Darányi miniszternek bizalmat, a Lloyd-nak pedig megvétést szavazott meg. Hogy pedig a büntetés még érzékenyebb legyen, a szabadkaiak mozgalmat indítanak avógból, hogy a lapot kitiltás a kaszinóból.

— Bressi ítélete Umberto király gyilkosának, Bressinek, szerdán este hirdették ki az ítéletet, amely a lehető legkeményebb. Bressit a törvényszék életfogytiglani gályarabságra ítélte, melyet magánzárkával szigoritanak.

— Milyen idő lesz szeptemberben? A kik Falbra esküsznek, azok savanyu ábrázattal fogják hallani az ő szeptemberi időjárását. A német tudós nagyon is sok esőt zúdít a nyakunkba a jövő hónapban és csak egy-két szép napot enged azoknak, a kik szeretik a verőfényt. A hó utolsó hetének kivételével zivatarok is lesznek bőven. E mellett a hőmérséklet az egész hónapban aránylag hűvös lesz. A zivatarok, esők különösen Német-, Franciaországban és Ausztriában várhatók.

— Az anyakönyvi hivatalból. A nagybecskereki anyakönyvi hivatalban legújabbban a következő bejelentések történtek:

Születések: Lukenich Katalin, gk. napszámosnő, fia. — Dimity Emilia, gk. cigányú, leánya. — Szilvassy Mátyás, rk. napszámos, fia. — Jung József, rk. kőműves, fia. — Budai András, rk. napszámos, leánya. — Graor Keresztély, gk. napszámos, leánya. — Horváthy Ferenc, rk. kir. főerdész, fia. — Sztankov Dusan gk. pénzügyi díjnok, fia. — Gomba György, rk. fegyházor, fia. — Czevejanov Vitályos, gk. földműves, leánya. — Pinkert József, rk. kereskedő, leánya. — Schiachta János, ág. ev. hentes, fia. — Tapavieski Obrád, gk. városi vámszedő, fia. — Özv. Mezei Mihályné szül. Szabó Viktória, rk. napszámos, fia. — Grozdán Nesztor, gk. földműves, fia (ikrek). — Kiryánszky Pál, gk. földműves, leánya. — Gruin Nicefor, gk. napszámos, leánya. — Greck János, gk. földműves, fia. — Halai János, rk. napszámos, fia.

Halálozások: Fekete Gizella, rk. 5 hónapos, vasuti hivatalnok leánya, belhurut. — Szuesu János, gk. 65 éves, napszámos, végbélrák. — Szavin Nevenka, gk. 16 hónapos, napszámos leánya, görcsök. — Özv. Nagy Gézané, szül. Hegedüs Mária, ev. ref. 38 éves, orvónő végelgyengülés. — Petrovácski Szimilyka, gk. 14 hónapos, napszámos leánya, kanyaró. — Spitz Mihályné, szül. Kiss Ilona, rk. 33 éves, tüdővész. — Schmidt János, rk. 49 éves, házmeester, agyvérömiény. — Viola Vilma, rk. 20 hónapos, hivatalszolga leánya, belhurut. — Bati András, rk. 62 éves pincér, szívbjaj. — Kpucsin Lyubica, gk. 10 hónapos, napszámos leánya, görcsök. — Dimity Hajpaika (Zorka), gk. 6 napos, cigánygyerek, görcsök. — Pelikán János, rk. 83 éves, nyugalmazott 48 as honvédfőhadnagy, aggkór.

## KÖZGAZDASÁG.

### Ingtatlanok forgalma.

Nagybecskerek város területén f. évi aug. 25 től aug. 31-ig terjedő időszakban a következő ingatlanváltozások történtek:

Gruics Miléva 1309. öi. sz. házat 240. öi. beltelekkel megvette Wohlfahrt József 100 koronáért birói árverésen.

Oprian Mánya és Pána tulajdonát képező 1748. öi. sz. házat megvette Oprian Száva és kiskoru Oprian Zsiva 400 koronáért.

Nesztorov Vukatin és Szima 1896. öi. sz. házat megvette Nesztorov Gyurica 300 koronáért.

Deszpotov Tósa tulajdonát képező 1 hold szántóföldet megvette Goskov Stéváné született Drifunygits Szosza 800 koronáért.

Czveanov Czveta 300 öi. rét szántóját megvette birói árverésen dr. Várady Imre 50 koronáért.

## Piaci árak.

Hivatalosan feljegyeztették a Nagybecskereken, 1900. évi augusztus hó 31-én megtartott hetivásár alkalmával:

Buza	50 kilogramm	6.70	korona
kétszeres	"	6.20	"
rozs	"	6.10	"
árpa	"	5.—	"
zab	"	5.50	"
kukorica	"	6.50	"
repce	"	10.80	"
széna I.	"	2.80	"
széna II.	"	2.50	"
szalma I.	"	1.50	"
szalma II.	"	1.—	"
burgonya	"	3.—	"
marhahús I.	1 kilogr.	—96	"
marhahús II.	"	—88	"
borjúhús	"	1.12	"
diznö hús	"	1.04	"
juh hús	"	—72	"
zsir	"	1.04	"

## Vonatok érkezése és indulása

Nagy Becskerekre, illetve Nagy-Becskerekéről.

Érvényes 1900. május hó 1-től.

### Erkezik:

a) a nagybecskerek-bégaparti (thév.) pályaudvarra:

Zsombolyáról: délelőtt 9 óra 15 p.; este 8 óra 34 p.  
Pancsováról: délelőtt 9 óra 15 p.; délután 5 óra 18 p.  
Temesvárról: este 8 óra 34 p.; éjjel 10 óra 18 p.  
Verseczről: délelőtt 9 óra 15 p.; este 8 óra 34 p.  
Alibunárról: este 8 óra 34 p.  
Zsombolyáról: (keskenyvágányu vonalon) délelőtt 11 óra 20 p.; este 7 óra 05 p. (csak minden vasárnapon).  
Csösztelekről: (keskenyvágányu vonal) reggel 6 óra 24 p. (csak minden kedden, pénteken).

b) a nagybecskereki (nknbvt.) pályaudvarra:

Budapest—Nagy-Kikindáról: reggel 7 óra 52 p.; délután 4 óra 45 p.; éjjel 10 óra 22 p.

### Indul:

a) a nagybecskerek-bégaparti (thév.) pályaudvarról:

Zsombolyára: délután 4 óra 36 p.  
Pancsovára: reggel 8 óra 28 p.; délután 5 óra 30 p.  
Temesvárra: délelőtt 9 óra 24 p.; délután 4 óra 36 p.  
Verseczre: reggel 5 óra 59 p.; délután 4 óra 36 p.  
Alibunárra: reggel 5 óra 59 p.  
Zsombolyára: (keskenyvágányu vonal) délután 5 órakor.  
Csösztelekre: (keskenyvágányu vonal) délelőtt 11 óra 30 p. (csak minden kedden, pénteken és vasárnapon).

b) a nagybecskereki (nknbvt.) pályaudvarról:

Nagy-Kikinda—Budapestre: reggel 5 óra 45 p.; délelőtt 11 óra 49 p.; este 7 óra 05 p.

## TAVIRATOK.

### Román-bolgár konfliktus

Budapest, aug. 31. (A „Torontál“ eredeti távirata.) A Pol. Corr. egy pétervári jelentése szerint Oroszország Ausztria-Magyarországgal egyetértőleg nem fogja tűrni, hogy a macedon kérdés olyan bonyodalmat idézzon elő, mely a status quo megzavarására vezethetne.

### A burok.

Budapest, aug. 31. (A „Torontál“ eredeti távirata.) Hetvetisfarmból jelentik: Buller és French Polecar egyesült csapatai elűzték az ellenséget a magaslatokról. A burok főcsapata Barbeton felé vonul.

### A kínai veszedelem.

Budapest, aug. 31. (A „Torontál“ eredeti táv.) Hongkongból táviratozzák: Amoy várost a lakosság féle elhagyta. A pany nagy és ennek következtében a kereskedés teljesen szünetel. A városban több helyen rablók fosztogatnak.

Washingtonból jelentik: Az Unió kormánya orosz jegyzék alapján Lihung-Csangot elismeri a kínai kormány részéről a tárgyalásokra meghatalmazottnak.

Budapest, aug. 31. (A „Torontál“ eredeti távirata.) Szt.-Pétervárról sürgönyzik: Lenevics tábornok jelenti, hogy egyik nemzet csapatai sem szállották meg a pekingi császári palotát. Még a szövetséges csapatok bevonulása előtt sok kínai minisztert kivégeztek. Az orosz csapatok a rizsraktárakban millió pud rizst ejtettek zsákmányul. F. hó 20-án az orosz tüzerek 30 darab kínai ágyut és sok kézi fegyvert elfoglaltak.

## Budapesti gabonafőzsde.

Budapest, 1900. augusztus 31.

A készárutület hivatalos árjegyzései:

Buza	kilós	50 kilogr. ára		kilós	50 kilogr. ára	
		kor-10	kor-12		kor-10	kor-12
Bánsági	76	7.40	7.50	80	0.—	0.—
Tiszavidéki	76	7.35	7.50	80	7.80	7.90
Pestvidéki	76	7.10	7.30	80	7.65	7.75
Bácskai	78	0.—	0.—	80	0.	0.—
Rozs	uj	elsőrendű	70—72	6.85	7.05	
		másodrendű	—	6.70	6.80	
Árpa		takarmány	60—62	5.90	6.10	
		égetni való	62—64	5.50	5.80	
Zab		sörfőzésre való	64—66	0.—	0.—	
			39—41	5.55	5.70	
Tengeri	ó	bánsági	—	6.20	6.45	
		másnemű	—	0.—	0.—	

### Határidő-üzlet.

Budapest, aug. 31. (A nagybecskereki Lloyd-társulat táv.) Kielégítő kínálat mellett a malmok tartózkodása következtében a vételkedv lanyha. Az árak változatlanok. Kötetett:

Buza őszre . . . . . 7.65—7.66  
„ 1901. ápr. . . . . 8.05—8.06  
Rozs őszre . . . . . 7.07—7.08  
Zab „ . . . . . 5.31—5.32  
Tengeri augusztusra . . . . . 6.18—6.19  
„ 1901. májusra . . . . . 4.96—4.97  
Repce őszre . . . . . 14.30—14.40

## Nyilttér.?)

### Tekintetes szerkesztőség!

F. hó 30-án becses lapjának nyilttéri rovatában megjelent és Mocsányi Rikárd által aláírt nyilatkozatra való vonatkozással van szerenésém a következő választ megadni, azon tiszteletteljes kérelemmel, miszerint azt becses lapjában közölni sziveskedjék.

Tény az, hogy a kereskedelmi csarnokba szórakozottságomban feltett kalappal léptem be, keresve apámat, mivel sürgős beszélni valóm volt. Midőn a kalapomat már a kezembe vettem, hallottam, hogy Mocsányi azt mondja, kalapot le. Én őt erre kérdőre vontam, mire ő azt felelte, hogy mint a kör titkárja, joga van ehhez, mire én sértő szavakkal illettem s azután apámmal eltávoztam. Minthogy másnap hallottam, hogy a kör több tagja félreértette szavaimat, levelet irtam a körnek, melyben Mocsányit ismét megsértettem. Ő erre engem nem provokált, pedig kötelessége lett volna, mert azt, hogy ő azt hallotta, hogy elintézetlen ügyeim vannak, gyáva kifogásnak tartom, mert nem ő, hanem csakis segédei állapítják meg, hogy lovagias elégtételt vehet-e vagy sem. Együttal aljas hazugság az, hogy engem a körből kiutasítottak, mert különben másnap provokáltam volna.

A tegnapi közlemény miatt ma elküldtem Mocsányihoz segédeimet, mire ő megtagadta segédeinek megnevezését, azon állítólagos elintézetlen ügyeim miatt, melyek elbírálására nem ő, hanem azon becsületbíróság hivatott, melyet magam ellen már tegnapelőtt kértem.

Ezt tartottam kötelességemnek a t. közönség utbaigazítása végett a nyilvánosság elé hozni.

Tisztelettel

Sajóviz Sándor.

759—1.1

\*) Az e rovat alatti külsőtekért nem vállal felelősséget a szerk.

# Kishirdetések.

Egy szó ára 4 fillér.

**Zsófia.**  
Ezúttal nem sikerült, de  
alig két hét múlva meg-  
lepek egy kellemes hírrel.  
Bővebbet levélben, most  
nem érek rá. *Béla.* 522

**X. y. z.**  
Végre egy élettel, de erre  
aztán sokáig vártattál. Ne-  
kem bátran irhatsz, hogy  
és mikép képzeled a talál-  
kozásunkat. Nem vagy na-  
gyon erős felügyelet alatt?  
524 S-z.

**Talian leány.**  
Biztosra vettem, hogy nem  
jössz el. Hogy miért, azt  
csak sejtetem. Pedig sze-  
rettem volna egy olyan  
dolgot elmondani, ami té-  
ged jobban érdekelt nála-  
nál. Ha szívesen teszed,  
közöld velem neked tetsző  
módon, mikor és hol be-  
szélhetnék. *Pista.* 521

**Urfi.**  
Holnap a korzón. Add meg  
a jelt. 523

**A pénzügyi palotában**  
egy nagy bolthelyiség  
(a volt fogyasztási szövet-  
kezet helyisége) azonnal  
bérbeadó.

Ugyanott az üzleti be-  
rendezések is jutányosan  
megkaphatók. Bővebbet a  
kiadóhivatalban. 510

**12 forintért**  
remek szabású férfi-öltö-  
nyöket vagy felöltőket ké-  
szít mérték után gypju-  
szövetből Lichtmann Sándor  
szabómeister Budapest,  
Csömöri-ut 27. I. em. Vi-  
dékre szövetminták bér-  
mentve. 306

**Finom**  
**táblaszőlő**  
kilója 25 krajcárért  
kapható  
dr. Brájler Lajosnál.  
263

Torontálvármegye csenei járás főszolgabírája.

3872/1900. szám. 750-3.3

## Pályázat.

Elhalálozás folytán üresedésbe jött  
s 1200 korona évi fizetés, nemkülönben  
400 korona uti átalány járandósággal  
egybekötött s jelenleg Aurelháza, Dobda,  
Horv. Csene, Szerb-Csene, Ujvár, Öreg-  
falu és Tamásfalva községekből álló  
csenei községi körorvosi állásra ezennel  
pályázatot hirdetek.

Orvosi látogatási díj akár a székhe-  
lyen, akár a körhöz tartozó községekben  
nappal 1 korona, éjjel 2 korona, műtétnél  
nappal 2 korona, éjjel 4 korona. Az orvos  
köteles a körhöz tartozó községeket heten-  
ként legalább egyszer saját költségén meg-  
látogatni és a hatóságilag igazolt szegé-  
nyeket ingyen gyógyítani.

A megválasztandó orvos a megyei  
orvosi nyugdíjgyűlésbe belépni köteles.

Felhívom pályázni óhajtókat, misze-  
rint szabályszerűen felszerelt kérvényüket  
hozzám folyó év szeptember 25-éig nyujt-  
sák be.

Tájékoztatom s a jövőbeni alkalmaz-  
kodás végett egyben közöltem pályázók-  
kal, hogy a jelenlegi csenei orvosi kör  
ketté választása van folyamatban és pe-  
dig olyképp, hogy a csenei kört Bobda,  
H. Csene, Sz.-Csene és Tamásfalva községe  
képezni; Aurelháza, Ujvár, Öregfalu köz-  
ségekből pedig Ujvár székhelyvel új or-  
vosi kör alakíttatnék.

A megválasztandó orvos tehát a jelen-  
legi csenei orvosi körnek ketté választá-  
sása esetén mint a megmaradó csenei  
(Bobda, H.-Csene, Sz.-Csene, Tamásfalva)  
orvosi kör orvosa fog tekintetni és az  
elreszt községekért mi kárpótlást sem  
igényelhet.

Csene, 1900. évi augusztus hó 26-án.

Uzbasich Gáspár.  
főszolgabíró.

6023. tkvi szám 1900.

758-1.1

## Árverési hirdetmény.

A törökbecsei kir. járásbíró, mint  
tkvi hatóság közhírré teszi, hogy Pellikán  
János törökbecsei lakos újabb kérelme  
folytán az ennek tulajdonát képező alábbi  
ingatlanokra a végrehajtási árverést el-  
rendelte és hogy nevezettnek ezen önkén-  
tes árverési ügyében a területen levő Ku-  
mán község határában fekvő következő  
ingatlanok, u. m.:

1. A kumáni 3386. sz. tkvben A I.  
1. sor. 425/592. tkvi. 2223. kat. hrsz.  
a. foglalt 5 hold 1102 ööl überland föld  
2243 korona kikiáltási árban.

2. A kumáni 3387. sz. tkvben A I.  
1-3. sorsz. és 4249/271. tkvi és 4831.  
kat. hrsz., 4249/768. kat. sz. 4834. tkvi  
hrs. és 4249/769. kat. sz. és 4835 tkv  
hrs. a. foglalt összesen 2 hold 277 ööl  
überlandiális szántóföld 541 kor. kikiáltási  
árban 1900 évi szeptember hó 13 ik napján  
d. e. 11 órakor Kumán községében árve-  
rés alá fog bocsátani és a kikiáltási  
áron alul is el fog adni azzal, hogy az  
ingatlanokon levő ez idei termés az ön-  
kéntes árverést kérő tulajdonost illeti,  
hogy az árverés napjától fogva az über-  
landiális (maradvány) földek után lejáró  
váltásig tartozás a vevőt fogja terhelni.

Venni szándékozók tartoznak a kiki-  
áltási ár 10%-át készpénzben, vagy az  
1881: LX. t. c. 42. §-ában jelzett árfo-  
lyammal számított és az 1881. évi november  
hó 1-én kelt 3333. számú igazságügy-  
miniszeri rendelet 8. §-ában jelölt és  
óvadékképesnek nyilvánított értékpapir-  
ban a kiküldött kezébe letenni, vagy  
neki a bíróságnál előlegesen elhelyezett  
bánapénzről kiállított eliservényt át-  
szolgáltatni.

Vevő köteles a vételért 3 egyenlő  
részletben és pedig az elsőt az árverés  
jogerőre emelkedése után 15 nap, a má-  
sodikat 30 nap, az utolsót 45 nap alatt, min-  
dég az árverés napjától számítandó 5% ka-  
mattal együtt a t. becei kir. adóhivatal, mint  
letéti pénztárnál szabályszerű letéti kérvény  
kapcsán lefizetni és a vételár után járó  
kincstári illetéket viselni.

A bánapénz az utolsó részletbe fog  
beszámíttatni.

Az árverési feltételek többi pontjai a  
hivatalos órák alatt a kir. járásbíró, tkvi  
irattárban és Kumán község előljárásságá-  
nál megtekinthetők.

Kelt Török Becsen, a kir. járásbíró-  
ság mint tkvi hatóságnál, 1900. évi július  
hó 16-án

Szabó,  
kir. aljbíró.

4402/900. szám. Torontáli helyi érdekű vasutak.

## Pályázati hirdetmény.

A torontáli h. é. vasutak üzemeltetési igazgatósága  
ezennel nyilvános pályázatot hirdet a párdány-  
zsombolyai vonalának Jánosföld, Ó Telek, Öreg-  
falu és Kécsa állomásain, valamint a Zsombolya  
község határában a 35. számú örháznál létesí-  
tendő összesen 3 (3) ártézi kut előállítására, a  
következő feltételek mellett.

1. A kutak előállításánál még használatban  
nem volt 52 mm. — 2 hüvelykes — kovácsolt  
vascsövek alkalmazandók.

2. A furás csakis a terep alatt fekvő leg-  
közelebbi egészséges vizet tartalmazó vízhozó  
rétegig eszközölendő, tekintet nélkül arra, vajjon  
az ily módon elért vízrétegből a víz a terep  
magassága fölé szökik e, vagy pedig a terep  
alatt marad.

Ez utóbbi esetben a szükséges kutállvány  
és szivattyúról a vasutársaság gondoskodik.

3. A furás mélységére egyébiránt mér-  
endő, hogy az ártézi kut (mélykut) vízbősége per-  
cenként legalább 5 (öt) liter legyen.

4. Ha valamely kut furása eredménytelen  
maradna, amennyiben a fent közölt 5 liter per-  
cenkénti hozzáfolyás még 250 méter mélységben sem  
éretnek el, vállalkozó a beépített csöveket kiszed-  
heti és másutt használhatja föl, a felmerült költsé-  
geiért azonban a vasutársalattól semmi nemü meg-  
térítésre igényt nem tarthat, ellenben ha valamely  
kuttal még az első 100 méteren belül a fent  
kikötött vízbőség elérték, úgy vállalkozó a tel-  
jesítmény után érdembe hozott összegben fölül  
100 korona jutalomra (praemium) tarthatigényt.

5. Az ajánlatban számmal és szóval ki-  
teendő a létesített ártézi kutért folyóméterenként  
járó egységár, még pedig külön az első 100  
méterre és külön a 100 méteren túli mélységre.

6. Minden ártézi kut sikeres befejezése  
után az érdembe hozott összeg a vasutársaság  
ellenőrző közegeivel eszközölt mérések alapján  
kiállított számla benyújtása után fog kifizetett,ni,  
megjegyezve, hogy a számlításba hozandó  
mélység a furás helyének földszintjétől méretik.

7. A zárt ajánlatok „Ajánlat ártézi kutak  
létesítésére“ felirással legkésőbb f. é. szeptember  
hó 15 ig alólírott vasut üzemeltetési igazgatósághoz 100,  
azaz egyszáz korona bánapénz kíséretében be-  
nyújtandó.

Ezen bánapénz a munkálatot elnyert  
vállalkozó által a munka megkezdésekor azon-  
nal, vagy pedig a számla összegekből azon-  
landó 15%-os levonások útján 400 koronára lesz  
kiegészítendő, a mely összeg az elvállalt mun-  
kák létesítésének biztosítékul kezeltek.

8. Ajánlattevő az ajánlatában megemlíteni  
tartozik, hogy az itt felsorolt feltételeket el-  
fogadja.

9. A munkálatot elnyert vállalkozó személy-  
zete, szerszámai és eszközei a torontáli h. é.  
vasutak vonalain díjmentes szállításban része-  
sülnek.

Nagy Becskerek, 1900. augusztus 23.

(3.3)

Az üzemeltetési igazgatóság.

36958. F. IV. szám.

Magy. kir. Államvasutak.

## Hirdetmény.

A kézbesíthetetlen és fölös szállítmányok a  
vasuti üzletszabályzat 70. § a értelmében nyil-  
vános árverés útján d. e. 9 órakor az alább  
felsorolt állomások teherárúraktáiraiban a követ-  
kező napokon kerülnek eladásra, melyhez a t.  
közönség ezennel meghívatik.

Budapest	Józsefv. állomáson f. é. szept. 17-én.
Zágráb	" " " " 18-án.
Pápa	" " " " 18-án.
Arad	" " " " 19-én.
Kolozsvár	" " " " 19-én.
Debrecen	" " " " 19-én.
Budapest nyug.	" " " " 20-án.
Kassa	" " " " 20-án.
Szeged	" " " " 20-án.
Szabadka	" " " " 26-án.
Pozsony	" " " " 26-án.
Szatmár-Németi	" " " " 26-án.
Budapest dpr.	" " " " 27-én.
Miskolc göm.	" " " " 27-én.
Békés-Csaba	" " " " 27-én.
Eszék	" " " " 28-án.
Nagy-Várad	" " " " 28-án.
Fiume	" " " " 28-án.

Budapest, 1900. évi szeptember hó 1-én.

Az igazgatóság.

106423/1900. sz.

Magy. kir. államvasutak.

## Pályázati hirdetmény.

Az alólírott igazgatóság a magy. kir. állam-  
vasutak részére a jövő 1901. évben, illetőleg  
1903. év végéig a következő anyagból felmerülő  
szükségletének szállítást biztosítani kívánván,  
ezennel nyilvános pályázatot hirdet, még pedig:

I. Tűzálló-téglák (Chamoto).

II. Festékek, vegyi szerek és különféle  
anyagok; nevezetesen:

Száraz festékek, hővédő anyag, kátrány,  
rovarirtó por, csiszoló áruk, maró-nátron, szóda stb.

III. Olvasztó téglák.

A kiírás tárgyát képező egyes cikkeket  
előtűntető jegyzékek, melyek egyszersmind aján-  
lati mintakul szolgálnak, valamint a szállításokra  
vonatkozó részletes módokot valamennyi hazai  
kereskedelmi és iparkamaránál megtekinthetők  
és a magy. kir. államvasutak igazgatósága anyag  
és leltár beszerzési (A (III.) szakosztályánál  
(Budapest, VI. Andrassy-ut 73. sz. II. emelet 47.  
számu ajtó) ingyen kaphatók.

A szabályszerűen kiállított, ivenként egy  
koronás magy. kir. okmánybéllyel ellátott  
ajánlatok lepecsételve legkésőbb f. évi szeptember  
hó 11-iki déli 12 óráig a magy. kir. államvasutak  
anyag és leltár beszerzési szakosztályában át-  
adandók, illetőleg pósta útján oda küldendők és  
a boríték ezen küccimel látandó el:

Ajánlat 106423/1900. számhoz.

Az ajánlott áruk egy évi értékének 5% kal  
felérő bánapénz készpénzben vagy állami leté-  
tekre alkalmas értékpapirokban legkésőbb f. évi  
szeptember hó 10-iki déli 12 óráig a magy. kir.  
államvasutak főpénztáránál leteendő.

Bánapénz nélküli vagy később benyújtott  
ajánlatok, valamint olyanok, melyek nem pon-  
tosan és részletes módokot betartása mellett  
állíttatnak ki, nem vétetnek figyelembe.

Budapest, 1900. augusztus hóban.

Az igazgatóság.

(Utánnymot nem díjaztatik.)